

COMPLETE Service

O'KAY GARAGE

We announce
THE OPENING OF
A MODERN GARAGE
— at —
St-Jacques, N. B.

GENERAL AUTOMOBILE REPAIRS
BATTERIES SERVICE
OIL — GASOLINE — ACCESSOIRES
TIRES — CRANE SERVICE — ETC

Day and Night Service — We solicit your patronage.
"At your Service"

O'KAY GARAGE
RENE LEVESQUE — BOB MARTIN

A VENDRE
1 mobilier de salle à manger: 1 chaise berçaise en cuir, une table de vivoir, 2 tables et 8 chaises pour servir la crème à la glace. S'adresser à D. H. VANWART, pharmacien, Edmundston, N. B. 1692-11-16a.

MAISON A VENDRE
Belle grande maison de neuf appartements, bien finie et munie de toutes les commodités voulues, située rue Power, à vendre à très bas prix. S'adresser à Alcide LAVOIE, 30, rue Power, Edmundston, N. B. x1694-11-16a.

A LOUER
Bonne grande maison avec toutes les commodités modernes, située sur la rue St-François. S'adresser à Rosario PELLETIER, rue St-François 1697-11-16a.

AVIS
Le service d'autobus Rivière-du-Loup-Edmundston est maintenant recommencé. L'autobus ne pouvant faire tout le trajet de Ste-Rose à Edmundston, un taxi portant pavillon rouge terminera cette partie de l'itinéraire, jusqu'à ce que l'état des chemins permette le service régulier.
A. D. LEVESQUE, Edr. 1696-11-16a.

A LOUER
Logement de sept appartements avec toutes les commodités désirables, au premier mal. S'adresser à Vital H. ALBERT, rue de l'Eglise, Edmundston, N. B. x1687-11-16a.

A LOUER
Deux loyers de quatre appartements, avec toutes les commodités voulues, pour famille sans enfants. S'adresser à Albert NORMAND, 7 rue Sormany, Edmundston, 1696-11-16a.

NOTES LOCALES

Le 7 courant avait lieu à la demeure de M. et Mme Auguste Ruard, à l'occasion du 20ème anniversaire de naissance de Mlle Euphémie Plourde une soirée à laquelle assistaient outre les hôtes: MM et Mesdames Emile H. Philippe et Jos. Francoeur, Alfred Clavelle, Dames Couturier, Adélaïde Picard, Albert Beaulieu, Georges Thériault, Elol Plourde, Omer Miller, Roch Hubert, Ernest Dalcet, Mme Elol St-Onge, M. R. Michaud, Mlle Euphémie Plourde, Lucienne Fournier, Ida Mignault, A. Ouellet, Bibianne Michaud, Marie-Anne Michaud, M. Violette, E. Marier, MM. Georges Thériault, Denis Plourde, John Plourde, Gérard Fournier, Léo Grandmaison, Charles et Albert Bourgeois. La soirée fut très agréable à tous: les cartes, le chant, la musique et autres amusements, tour à tour divertirent les invités auxquels on servit ensuite un goûter. On se retira à une heure assez tardive.

—Dimanche soir, un groupe d'amis se réunissait à la demeure de M. Georges P. Picard, pour y fêter l'arrivée de M. Gérard Picard qui était allé suivre un cours d'électricien à Montréal. La soirée se passa agréablement: il y eut chant et musique. Etaient présent outre le héros de la fête: Mlle Rita Picard, Laurette Bélanger, Jeannette Pelletier, Gertrude Picard, Germaine Albert, Evelina Philibert, Louise Elieff, MM. Lionel Pelletier, Elude Plourde, Jean Paul Pelletier, Lionel Picard, Roland Compagnon, Archibald Picard, Allen Picard, Alyre Albert, Louis Philibert, Henri Albert, Georges Hébert, Willie Lévesque. Tous se retirèrent enchantés de leur veillée.

—Mlle Cécile Moreau a passé quelques jours en ville, à l'occasion des vacances de Pâques, visitant sa sœur Alice, employée chez M. F. Murchie.

—Mlle Alice Moreau est allée passer quelques jours dans sa famille la semaine dernière.

—Mme Pierre Morneau de Lille, Me, était en visite mardi dernier chez sa sœur, Mme D. P. Cyr.

—Mlle Aurore Mercure, institutrice

est de retour d'un voyage à Monk et Québec, où elle visitait des parents et amis.

—Mlle Imelda Nadeau de Glendyne, P. Q. était en ville cette semaine l'hôte de sa sœur, Mlle Aurore Mercure.

—M. et Mme Ben R. Martin et leur fille Rita, ainsi que Mlle Emily Doucet et Flavie Bourgoin de Ste-Anne, ont passé quelques jours en visite chez M. et Mme Denis P. Cyr. Mlle Morraine et M. Adrien Michaud ont passé la fin de la semaine de Pâques à Van Buren, où ils visitaient leurs cousins, Mlle Ludovine et MM. Albert et Dick Violette.

—Mlle Valéria Soucy est allée visiter sa sœur Mme Denise Pelletier de St-Basile, ainsi que son amie, Mme Emely Martin.

—M. Emile Michaud visitait hier sa mère, Mme Jos. Michaud, en route pour Québec, où il remplira la position d'infirmier à l'hôpital de l'Immigration.

—Dernièrement, un groupe d'amis se réunissait à la demeure de Mme Jim A. Michaud, pour célébrer son anniversaire de naissance. Au cours de la soirée, on joua une partie de bridge à laquelle prenaient part: Mesdames Vital H. Albert, Maxime Guérette, Raymond Clavelle, Charley Picard, Adélaïde Albert, Archie Soucy, Jim Martin, Jos. Boucher, Jos. Lapointe, Albert Normand, Calixte Dugas, Léo Kelley, Charley Guérette, Georges Brois, Léonard Dalgé, Jim Jessup, Willie Albert, Willie Turgeon, Blanche Bellefleur, Frank Fournier, Lorraine Michaud. Le premier prix fut gagné par Mme Jim Jessup, le second par Mme Maxime Guérette et la Consolation par Mme Jim Martin.

—M. et Mme Geo-Emile Dugal de Ste-Agathe et leur fils Gabriel sont en ville cette semaine, les hôtes de Mme Aurèle Boucher.

Nouveau Bureau

Comme ma clientèle augmente constamment et que je suis désireux de donner le meilleur service possible à mes clients, il me fait plaisir d'annoncer que j'ai ouvert un bureau dans le centre des affaires, au No. 39, rue Canada, dans l'édifice Madawaska, en face du bureau du Dr. Desrochers.

J'invite mes clients et le public en général à venir me consulter sur tous les problèmes d'assurances qui peuvent les intéresser, en particulier l'assurance pour automobiles qui est si utile pendant la saison d'été.

PAUL P. PELLETIER

courtier en assurances
Mutual Life Insurance Company of Canada Ltd
Assurance-feu — Accidents et Maladies
Automobiles — Etc.

39, rue Canada — Edmundston, N. B.

Surveillez cette annonce la semaine prochaine

—M. et Mme Fidèle Lévesque de Siegas, ainsi que leur fille Thérèse, visitèrent leurs parents de la ville, ces jours derniers.

—Mlle Phyl. Dalgé, employée au Betty Mae Beauty Shoppe, et allée passer quelques jours chez ses parents à St-David.

DEBOSSAGE

de la Carrosserie et des Ailes d'Autos

S'il vous arrivait quelque fâcheux accident, n'oubliez pas que nous faisons une spécialité des DEBOSSAGES de carrosserie et d'ailes d'autos.

(Par un expert ayant suivis les cours de la General Motors dans le service des chassis).

Nous faisons aussi le PEINTURAGE en général. Les cotations sont gratuites.

Téléphonez-nous ou venez nous voir dès aujourd'hui, à l'ancienne place du garage Creighton & Caldwell, à l'arrière du magasin T. M. Richards.

DEMERS & FRERES

Tel. 365-2. Edmundston, N. B.

Eleves Demandés

Mme Wilfrid Gagnon annonce qu'elle est de retour en ville et qu'elle continuera de donner, comme par le passé, des leçons de musique chez elle ou à domicile, aux élèves qui voudront bien s'adresser à elle, 183, rue Canada, Edmundston, N. B. x11-16a.

A LOUER
Restaurant et résidence sur la rue Hill, actuellement occupés par M. Zino Martin. A louer à partir du 1er mai. S'adresser à Jack GEMMANN, 139, rue Canada, Edmundston, N. B. x1683-21-9a.

ARRÊTEZ!

Automobiliste!

Notre nouveau Garage est complètement organisé et nous vous offrons un excellent service grâce au personnel courtois et compétent que nous plaçons à votre disposition.

REPARATIONS DE TOUTES SORTES

Service de Batteries et de Pneus
Pièces de rechange et Accessoires Multiples
Service de Remorquage "crane" jour et nuit.

Nous vous offrons un service de 24 heures et nos prix sont les mêmes pendant la nuit que dans le jour

GASOLINE & HUILE
LAVAGE DES AUTOS — SIMONIZING

Votre patronage est sollicité
Creighton & Caldwell, Ltd
TELEPHONE
EDMUNDSTON, — N. B.

DOMINION DU CANADA

Les rapports de l'impôt sur le revenu sont requis pour le 30 avril

Toute personne demeurant, employée ou faisant affaires au Canada est sujette à l'impôt sur le revenu, sauf les exemptions suivantes:

- (a) \$3,000 dans le cas d'une personne mariée ou chef de maison, ou toute autre personne de qui dépend l'une des personnes suivantes:
 - (i) un parent ou grand-parent;
 - (ii) une fille ou sœur;
 - (iii) un fils ou frère de moins de 21 ans ou incapable de subvenir à ses besoins par suite d'infirmité mentale ou physique.
- (b) \$1,500 dans le cas de toute autre personne.
- (c) \$500 pour chaque enfant de moins de 21 ans dont le soutien repose sur le contribuable, ou qui, s'il est âgé de 21 ans ou plus, est incapable de se suffire à lui-même par suite d'infirmité mentale ou physique.
- (d) \$500 pour chaque parent, grand-parent, frère ou sœur incapable de voir à son soutien par suite d'infirmité mentale ou physique, qui dépend du contribuable (à moins qu'il ne soit stipulé autrement dans l'Acte).
- (e) \$2,000 pour les corporations.

NOTA — Quand le mari et la femme ont chacun un revenu individuel de plus de \$1,500, chacun bénéficiera alors d'une exemption non de \$3,000, mais de \$1,500.

IL Y A TROIS DIFFERENTES FORMULES COMME SUIT:

Formule T1 Pour individus autres que les fermiers et ranchers.
Formule T1A Pour fermiers et ranchers seulement.
Formule T2 Pour corporations et compagnies à fonds commun.

LES RAPPORTS DE VOS REVENUS POUR L'ANNEE 1930 SONT REQUIS LE 30 AVRIL 1931.

L'omission de faire son rapport rend le contribuable passible d'une amende de cinq pour cent du montant de l'impôt, le maximum de l'amende étant de \$500.

Les chèques doivent être faits payables au Receveur général du Canada et être antérieurement acceptés et marqués par la banque. On ne doit pas envoyer de billets de banque ou de monnaie, mais payer par chèques, mandats d'express, mandats de banque, bons postaux, mandats de poste, etc.

Comme cet avis ne paraîtra plus, les contribuables doivent le considérer comme un dernier avertissement.

Faites vos rapports immédiatement pour éviter l'amende.

Le Département du Revenu National
Division de l'impôt sur le revenu
OTTAWA

Hon. E. B. RYCKMAN, C.R.,
Ministre du Revenu National.

C. S. WALTERS,
Commissaire de l'impôt sur le Revenu.

MAGASINS RED & WHITE STORES

Spéciaux du 17 au 24 avril

AU COMPTANT SEULEMENT

Sucre Brun, 5 lbs pour	28c
Pois pour Soupe, 5 lbs pour	19c
Biscuits, toutes sortes, la lb	10c
Blé d'Inde, 2 btes pour	23c
Tomates, bte de 2 1/2 lbs	10c
Macaroni et Spaghetti, pqt de 16 oz	10c
Garnitures de tartes, 2 btes	25c
Lait St-Charles et Carnation, 2 btes pour	23c

SPECIAL! SPECIAL!

Gelées assorties
4 paquets pour **19c**

Soupe aux Tomates "Heinz", la bte	10c
Sirop de Blé d'Inde, bte de 5 lbs	35c
Savon "Red & White" 10 barres pour	45c

E. F. BELANGER Rue Victoria
JOS. VERRET Rue St-François
EDMUNDSTON, N.-B.

VILLE D'EDMUNDSTON

ELECTION ANNUELLE

AVIS est par la présente donné que l'Election Annuelle pour le Maire et les Echevins aura lieu le MARDI

21e jour d'AVRIL 1931.

Les nominations, tel que prescrit par la loi, seront reçues par le soussigné jusqu'à six heures du soir vendredi le 17 avril.

Le Poll pour la dite élection sera dans la Maison de Cour, sur la rue St-François, dans la dite ville d'Edmundston, et sera ouvert de 10 heures de l'avant-midi jusqu'à 4 heures de l'après-midi du même jour.

Datée à Edmundston ce 8e jour d'avril, A. D., 1931.

Thomas GUERETTE,
secrétaire-trésorier.

ANNUAL ELECTION

NOTICE is hereby given that the Annual Election for Mayor and Aldermen will be held on TUESDAY

the 21st Day of APRIL instant.

Nominations as required by law, will be received by the undersigned up to six o'clock P. M., on Friday April 17th instant.

The Poll for said Election will be held at the Court House on St. Francis Street in said town, and will be open at Ten o'clock in the forenoon, and remain open until Four o'clock in the afternoon of the same day.

Dated at the Town of Edmundston, the 8th day of April, A. D., 1931.

Thomas GUERETTE,
Secretary-Treasurer.

MAGASINS Independants VICTORIA

Spéciaux du 17 au 24 avril

AU COMPTANT SEULEMENT

LESSIVE Comfort la boîte	10c	CIRE à plancher la boîte	29c
SAVON Impérial 10 barres pour	45c	FARINE Swansdown le paquet	39c
SAVON Lifebuoy 3 barres pour	21c	COCOANUT à la lb	23c

SPECIAL!
ALL-BRAN gros paquet 18c

EXTRA SPECIAL!
Lait Nestle ou St-Charles 2 boîtes pour **21c**

SPECIAL!
CRACKLES QUAKER 2 paquets **25c**

LUX 3 paquets pour	25c	HUILE D'OLIVE canistre 1-8 gallon	49c
POST BRAN FLAKES, 2 paquets	25c	Assortiment de PEINTURES, de GRAINS de semence et de GRAINES de jardin au plus bas prix du marché.	
SUCRE en POUDRE 3 paquets	52c		

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
EDMUNDSTON, — N. B.

Faites des Gateaux Legers - - Employez la Farine ROBIN HOOD

Petites Nouvelles
D'un Pe...
PETITES NOUVELLES
LE SENATEUR
P.-E. LESSARD ES...
Edmonton, Alber...
teur P.-E. Lessard...
berta depuis 1898, r...
le-fougère dans le...
de l'Alberta, et un...
mieux connus dans...
mort subitement sa...
résidence de son S...
St-Paul, Alberta, I...
ans.

LA BEATIFICATION
MARGUERITE B...
Québec, 18. — Un...
d'être déposée au...
demandar la béatifi...
nérable Mère M...
georgs, fondatrice...
tion Notre-Dame.

MORT DU R. P.
B. LONBERGAN
St-Jean, N. B., 17...
mas Brian Lonberg...
décédé ces jours d...
28 ans. Le défunt é...
bec. Il laisse son p...
seurs frères et soe...

LE CARDINAL R.
DE RETOUR A...
Québec, 18. — Le...
cardinal Rouleau, de...
de Québec qui éta...
depuis quelque te...
hier après-midi au...
ce où son arrivée...
jole par le cigrè...
toyens de l'archidi...

POUR LA PROPAG
DE LA FOI
Château du Vatican...
ce que les Etats-U...
\$1,251,000 pendant...
écoulée à la Propag...
Ce chiffre marq...
minution sur celui...
dente qui s'élevait...
totalité des dons...
environ 3 millions...
quelque peu inférie...
l'année antérieure...
qu'on ne se préocc...
tation économique...
muels de l'Italie, \$...
inchangés.

ALPHONSE XIII
A FONTAINEBLE...
Paris, 20. — Alp...
sité samedi le châ...
bleau, ce qui lui a...
de se rendre comp...
de la possibilité de...
tainebleau, où il...
lui offrirait un sé...
ble. Le police croit...
de la famille royale...
à assurer dans c...
enne importance q...
se Paris.

EN REPUBLIQUE
Madrid, 20. — L...
a été paisible en...
universités vont vo...
aujourd'hui après...
plusieurs semaines...
troubles causés p...
La France, le Belg...
l'Irlande, Cuba, T...
Turquie, la Répubi...
que, le royaume...
Belgique ont rece...
sent la nouvelle ré...
Le question de...
l'Eglise n'a pas en...
mais on croit que...
serait prochainem...
s'entendre avec le...

LES POUX ET LE
Frederickton, N...
sont en frais d'ex...
originaux dans les...
selon les rapports...
tre soumis à l'asso...
de la province.
Celle découverte...
par le fait que le...
voir à l'exposition...
P. Violette, de...
"rooz bleus". C'est...
a réussi à lui sau...
vant avec des loti...

PRESIDENT DE L
Charlottetown, N...
Fitzalan Stewart, ...
de la Législature d...
Edouard, en remp...
David MacDonald...
pour raison de sar...

WILLINGDON AT
Bombay, Inde. —
l'ingdon, vice-roi d...
serment hier en p...
Beaumont, présid...
suprême de Bomb...
31 coups de canon...
vènement et une...
pour l'Angleterre...
Indes" de lord Ir...
tant, et de lady I...

DEVALISE
St-Jean, N. B., 1...
man, connus pour...
se plaint d'avoir...
somme de \$400 en...
dis qu'il dormait...
Turro, N.-E. et d...
déranger. Le serv...
C. N. B. et saisi d...

SA SAINTETE LI
DE NOUVEAU A...
Château du Vatican, 2...
paré hier pour la...
vant le microphon...
Château. De que...
ques viennent s'éc...
par les membres d...
ficiale, et le Sain...
"La foi et la sc...
tes deux de Dieu...
concile du Vatican